



Culture and social inclusion: innovative policies
Culture et inclusion sociale : politiques innovantes
Cultura e inclusión social: políticas innovadoras

This is the circular of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici la circulaire de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la circular de la Comisión de cultura de CGLU. La circular se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear members,

We are pleased to support the initiative of the Committee on Social Inclusion and Participative Democracy, which is conducting a research on innovative social inclusion policies in order to increase the resources of the Social Inclusion Observatory already available at www.cities-localgovernments.org/CISDP. This initiative aims to give visibility to successful initiatives on social inclusion, to collectivize the expertise and to promote the most interesting policies for their reproduction by other local governments.

We encourage you to support this initiative by presenting the most interesting policies promoted in your city related to culture and social inclusion.

Please find enclosed the template. We invite you to fill out and return to the Committee on Social Inclusion and Participative Democracy before 15 May 2010. Should you require any further information, please, do not hesitate to contact cisdp@cities-localgovernments.org or phone +34 93 342 87 70.

Yours sincerely,

The UCLG World Secretariat,
on behalf of the Committee on Culture

Please click on the link below to access the following document:

[Template](#)

REMINDER

The call for proposals based on the Agenda 21 for culture is open. It is aimed at countries in Africa, Ibero-America and the Mediterranean, for cities and local governments which are direct or indirect members of United Cities and Local Governments - UCLG. The projects would be based on the Agenda 21 for culture, which is the UCLG's reference document for local cultural policies. The Call is run by Barcelona City Council, in partnership with UCLG (Committee on Culture and World Secretariat), and is economically supported by the Spanish Development Cooperation Agency - AECID. Deadline for projects to be submitted is 22 June 2010.

We recommend that, before you start drafting the project, you send an e-mail to agenda21cultura@bcn.cat, with a

brief explanation of its contents.

All the information is already available at

http://www.bcn.cat/cooperacio/eng/bcn_solidaria/subvencions_cooperacio_cultural.html

FRANÇAIS

Chers collègues,

Nous avons le plaisir de coopérer avec la Commission d'inclusion sociale et de démocratie participative (CISDP) dans la recherche de politiques innovantes d'inclusion sociale. L'initiative a pour objectif de développer l'Observatoire déjà disponible sur www.cities-localgovernments.org/CISDP, donner une visibilité aux initiatives abouties en matière d'inclusion sociale, et collectiviser la connaissance dérivée d'elles, en contribuant, ainsi, à ce que les politiques les plus intéressantes puissent être reprises par d'autres gouvernements locaux.

Nous encourageons aux membres de la Commission culture à enrichir cet Observatoire en présentant les politiques les plus intéressantes mises en œuvre par votre municipalité sur la culture et l'inclusion sociale.

Nous vous remettons en pièce jointe, une fiche d'information, à compléter et à renvoyer à la CISDP avant le 15 mai 2010. Davantage d'informations sur le courrier électronique cisdp@cities-localgovernments.org ou par téléphone +34 93 342 87 70.

Cordialement,

Le Secrétariat Mondial de CGLU,
au nom de la Commission culture

Veuillez cliquer sur les liens pour accéder aux documents suivants:

[Fiche d'information](#)

RAPPEL

L'appel à projets lancé dans le cadre de l'Agenda 21 de la culture est ouvert. Il est destiné à des pays d'Afrique, Amérique Latine et de la Méditerranée, pour des villes et gouvernements locaux membres directs ou indirects de Cités et Gouvernements Locaux Unis. Les projets devront être basés sur l'Agenda 21 de la culture, document de référence de CGLU pour les politiques culturelles locales. L'appel à projets est promu par la Mairie de Barcelone, bénéficie de l'étroite coopération de la Commission culture et du Secrétariat Mondial de CGLU, ainsi que du soutien économique de l'AECID – Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement. La date limite pour la présentation des projets est le 22 juin 2010.

Nous vous conseillons qu'avant de rédiger un projet vous envoyiez un courrier électronique à agenda21cultura@bcn.cat, avec une brève explication de son contenu.

Davantage d'informations sur:

http://www.bcn.cat/cooperacio/cat/bcn_solidaria/subvencions_cooperacio_cultural_fr.html

ESPAÑOL

Estimados miembros,

Nos resulta grato cooperar con la Comisión de Inclusión Social y Democracia Participativa (CISDP) en esta su iniciativa: una búsqueda de políticas innovadoras de inclusión social que ampliará el Observatorio disponible actualmente en www.cities-localgovernments.org/CISDP y dará visibilidad a iniciativas exitosas en materia de inclusión social, colectivizando el conocimiento derivado de ellas, y así contribuyendo a que las políticas más interesantes puedan ser replicadas por otros gobiernos locales.

Animamos encarecidamente a los miembros de la Comisión de cultura a que contribuyan a ampliar este Observatorio de Inclusión Social, presentando las políticas impulsadas por su municipio que consideren más interesantes, y que relacionen cultura e inclusión social.

En el archivo adjunto se halla una ficha de información, que se puede remitir a la CISDP antes del 15 de mayo de 2010. Se puede obtener información adicional a través del correo electrónico cisdpc@cities-localgovernments.org o del teléfono +34 93 342 87 70.

Saludos cordiales,

El Secretariado Mundial de CGLU,

en nombre de la Comisión de cultura de CGLU

Hagan clic en el enlace siguiente para acceder al documento:

[Ficha de información](#)

RECORDATORIO

La convocatoria 2010 a proyectos en el marco de la Agenda 21 de la cultura está abierta. La convocatoria está dirigida a países de África, Iberoamérica y el Mediterráneo, para ciudades y gobiernos locales que sean miembros directos o indirectos de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos. Los proyectos deberán estar basados en la Agenda 21 de la cultura, que es el documento de referencia de CGLU para las políticas culturales locales. La convocatoria está promovida por el Ayuntamiento de Barcelona, cuenta con la estrecha cooperación de la Comisión de cultura y el Secretariado Mundial de CGLU, y con el apoyo económico de la AECID – Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo. La data límite de presentación de proyectos es el 22 de junio de 2010.

Aconsejamos que, antes de comenzar a redactar el proyecto, envíen un correo electrónico a agenda21cultura@bcn.cat, con una breve explicación de su contenido.

Pueden bajar toda la documentación desde la página

http://www.bcn.cat/cooperacio/cas/bcn_solidaria/subvencions_cooperacio_cultural.html

An initiative of
Une initiative de
Una iniciativa de



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



Ajuntament de Barcelona
Barcelona Cultura

With the support of
Avec le soutien de
Con el apoyo de

